

2. vježba

amdg.ffrz.hr > nastava > FTI > hebrejski

Pomagala za učenje hebrejskog jezika:

<http://www.ancient-hebrew.org> (u rubrici "learn")

HB na internetu <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/biblia-hebraica-stuttgartensia-bhs/read-the-bible-text/>

(ispis i izgovor): www.mechon-mamre.org

Predvježba:

Pokušajte prepoznati kako se čita koja hebrejska riječ.

Povežite brojeke s lijeve strane s slovima na desnoj strani tablice.

Po dužini		Po abecedi	
1. גָּד	2. הֵן	a) 'ehûd	b) 'ôfir
3. רות	4. פּוֹל*	c) 'āsāf	d) 'āšer
5. כּוֹשׁ	6. אֲשֶׁר	e) gād	f) dāgôn
7. אֲסָף	8. מֹשֶׁה	g) dān	h) kûš
9. הַגּוֹן**	10. תְּבוּר	i) mošæ	j) pûl
11. אֶהוּד	12. אֹפִיר	k) rût	l) tābôr

*Asirski kralj 2 Kr 15,19

**filistejsko božanstvo, 1 Sam 5

Novi samoglasnici: û î æ;

Nova slova za: g d s p/f r š; ךּ je finalni oblik od כּ)

Riječi:

מֹשֶׁה	Izl 2,10	mošæ	Mojsije
דָּוִד / דָּוִד	1 Sam 16,13	david / davîd	David
שָׂאוּל	1 Sam 9,2	šā'ûl	Šaul
לֵוִי	Post 29,34	levî	Levi
יוֹסֵף	Post 30,24	jôsef	Josip

Sin i šin

Slova **sin** שִׁן *ś* i **šin** שִׁין *š* su nastala iz dvoznačnog slova ש

שָׂרָה *śārâ* Sara ("kneginja")

שָׂרָה *šārâ* pjevačica (שִׁיר *šîr* pjesma)

Sin i samek

שִׁן *ś* i סִם *s* poprimaju praktički isti izgovor: "s" npr.

שָׂרָה *śārâ* Sara

סָרָה *sārâ* bunt

premda se u slavenskim jezicima može razlikovati "tvrdo" i "meko" š (poljski, crnogorski: ś).

Glasovi "begadkefat"

בְּרוּךְ	[baruh]
יוֹסֵף	[josef]
תֵּל אֲבִיב	[tel aviv]

U pisanju se razlikuju pomoću točke *dageš lene*, u transkripciji i u izgovoru razlika je nužna kod "p" i "f".

ispis (na početku sloga)	ispis	transkr.	izg.
בּ	ב	b	b/v
גּ	ג	g	
דּ	ד	d	
כּ	כ	k	k/h
פּ	פ	p/f	p/f
תּ	ת	t	t

npr. אֲשֶׁדּוֹד Ašdod, גִּלְגָּל Gilgal, נַפְתָּלִי Naftali

Izgovor novih slova:

ז	z	zajin	[z]
ח	ḥ	het	"tvrdo" h
ע	‘	ajin	stanka u izgovoru (kao alef)
ט	ṭ	tet	u praksi isto kao tau [t]
ש	š	cade	u praksi više [s] negoli [c]
ק	q	kof	u praksi [k] kao i kaf na početku sloga

Cijela hebr. abeceda

br.	ispis	transkr.	naziv
1.	א	’	alef
2.	ב	b	bet
3.	ג	g	gimel
4.	ד	d	dalet
5.	ה	h	he
6.	ו	v	vav
7.	ז	z	zajin
8.	ח	ḥ	het
9.	ט	ṭ	tet
10.	י	j	jod
11.	כ	k	kaf
12.	ל	l	lamed

br.	ispis	transkr.	naziv
13.	מ	m	mem
14.	נ	n	nun
15.	ס	s	samek
16.	ע	‘	ajin
17.	פ	f/p	pe
18.	צ	š	cade
19.	ק	q	kof
20.	ר	r	reš
21a.	ש	ś	sin
21b.	שׁ	š	šin
22.	ת	t	tau

Slova ט tet, ס samek i ר reš mogu se ispisati u jednom potezu.

Treba dobro razlikovati:

נ/ג, ר/ד, ח/ה, ת/ח, ז/ו, ס/ם, ע/צ, ע/ץ

Samoglasnici:

מִ	<i>mi</i>	hirek
מֶ	<i>mæ</i>	segol
מוּ	<i>mu</i>	kibuc
מׁוּ	<i>mû</i>	šurek

Samoglasna slova ה ו י (he, vav, jod)

transkr.	unutar riječi	na kraju riječi
â		הַ
ê	יְ	יְ ili הַ
æ	יֶ	הֶ
î	יִ	יִ
ô	וּ	וּ ili הֹ
û	וֹ	וֹ

Kad ה ו י sami nose dijakritičke znakove samoglasnika, onda su suglasnici.

Nakon a, o, u י je suglasnik ("-aj", "-oj", "-uj"),

a nakon a, e, i ו je suglasnik ("-av", "-ev", "-iv").

Čitati i transkribirati, poredati po abecedi:

שָׁפָן צִידוֹן לְכִישׁ אֲמוּזִין אֲחָזוּ הֲרָן עֵיבָל קָדַשׁ יִבְשׁ
נָדָב יִבִּין דָּתָן נַחֲוֹר שָׂרָה